



VICTORINOX



EN Victorinox **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (2 years for electronic components). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt

FR La **garantie** Victorinox couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (pour électronique 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente a los defectos de material o de fabricación (para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por el desgaste normal del producto y/o el paso del tiempo así como la mala utilización de estos, no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH 我們保證所有維氏刀具與袋裝工具均採用一級不銹鋼製成，並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷。錯誤使用或濫用造成的損壞不在本**保修**範圍內。電子零件的保修期按全球慣例為2年。

JA ビクトリノックス・スイスアーミーナイフは、厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久**保証**しています。誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。(電気部品の保証期間は2年です。)

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. **Гарантия** на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.

EN Attention:
unplug your electric equipment before using the CyberTool.

DE Achtung:
Vor Gebrauch des CyberTools Netzstecker ausziehen.

FR Attention:
débrancher votre appareil avant d'intervenir avec votre CyberTool.

ES Atención:
desenchufar su aparato eléctrico antes de utilizar su CyberTool.

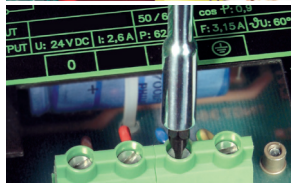
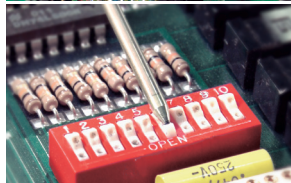
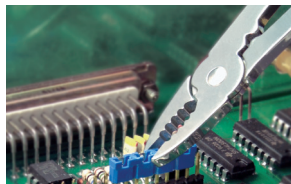
IT Attenzione:
togliere la spina prima di intervenire con il CyberTool.

ZH 注意:
使用电脑大师前请切断电器设备电源

JA 注意:
サイバーツールを使用する前に、必ず電気機器本体の電源プラグをコンセントから抜いてください。

RU Внимание
отсоедините Ваше оборудование от сети перед использованием

Printed in Switzerland / V.13 / X.90113
© Victorinox 2013
We protect our Intellectual Property Rights.
We reserve our rights for technical modifications.



1. ラージブレード (大刃) **JA**
2. スモールブレード (小刃)
3. コルクせん抜き **CyberTool 29**
4. カン切り 1.7605.T
5. マイナスドライバー 3 mm
6. せん抜き
7. マイナスドライバー 6 mm
8. ワイヤベンダー/ストリッパー
9. リーマー (穴あけ) /パンチ
10. キーリング
11. ピンセット
12. ツースピック
13. ソーイングアイ (糸穴)
14. レンチ
15. 5 mm ヘックストライバー (D-SUB) コネクター用)
16. 4 mm ヘックストライバー (ビット用)
17. フィリップスビット 0
18. フィリップスビット 1
19. ビットケース
20. スロットビット 4 mm
21. フィリップスビット 2
22. ヘックスビット 4 mm
23. トルクスビット 8
24. トルクスビット 10
25. トルクスビット 15
26. ボールペン
27. ティップスイッチ設定に使用
28. ピン (ステンレススチール)
29. 眼鏡ドライバー 1.5 mm (特許)
30. プライヤー
31. ワイヤカッター **CyberTool 34**
32. 端子つぶし 1.7725.T
33. はさみ
34. マルチフック
35. のこぎり
36. 金属のこぎり **CyberTool 41**
37. 金属やすり 1.7775.T
38. つめやすり
39. つめそうじ
40. マイナスドライバー 2.5 mm
41. のみ/スクレーパー

1. большое лезвие **RU**
2. малое лезвие
3. штопор **CyberTool 29**
4. консервный нож 1.7605.T
5. отвертка 3 мм
6. открывалка для бутылок
7. отвертка 6 мм
8. приспособление для зачистки проводов
9. шило
10. кольцо для ключей
11. пинцет
12. зубочистка
13. ушко для нитки
14. ключ с
15. 5 мм торцевой держатель для D-SUB соединителем
16. 4 мм торцевой держатель для
17. насадка с крестовой отверткой 0 (Pozidrive)
18. насадка с крестовой отверткой 1 (Pozidrive)
19. держатель насадок с
20. насадка 4 мм
21. насадка крестовая 2
22. насадка Hex 4 мм
23. насадка Torx 8
24. насадка Torx 10
25. насадка Torx 15
26. шариковая ручка
27. так же для включателей DIP
28. булавка (нерж. сталь)
29. мини отвертка (пат.) 1,5мм
30. плоскогубцы с
31. резцом для проводов **CyberTool 34**
32. резцом для снятия изоляции 1.7725.T
33. ножницы
34. универсальный крюк
35. пила по дереву
36. пила по металлу с **CyberTool 41**
37. напильником 1.7775.T
38. пилкой для ногтей
39. очистителем ногтей
40. отвертка 2,5 мм
41. долото и скребок



VICTORINOX

Victorinox AG, Schmiedgasse 57,
CH-6438 Ibach

Victorinox Retail Düsseldorf GmbH,
Königsallee 88
D-40212 Düsseldorf

Victorinox Swiss Army, Inc.
7 Victoria Drive, P.O. Box 1212
Monroe, CT 06468-1212

[WWW.VICTORINOX.COM](http://www.victorinox.com)

CyberTool User's Guide

[WWW.VICTORINOX.COM](http://www.victorinox.com)

1. large blade
2. small blade
3. corkscrew
4. can opener with
5. – small screwdriver 3 mm
6. cap lifter with
7. – screwdriver 6 mm
8. – wire stripper
9. reamer, punch
10. key ring
11. tweezers
12. toothpick
13. sewing eye
14. wrench with
15. – 5 mm female Hex drive for D-SUB connectors
16. – 4 mm female Hex drive for the bits
17. – Bit Phillips 0 (PoziDrive)
18. – Bit Phillips 1 (PoziDrive)
19. case with
20. – Bit Slotted 4 mm
21. – Bit Phillips 2
22. – Bit Hex 4 mm
23. – Bit Torx 8
24. – Bit Torx 10
25. – Bit Torx 15
26. pressurized ballpoint pen
27. – also to set DIP-switches
28. pin, stainless steel
29. mini-screwdriver 1.5 mm
30. pliers with
31. – wire cutters
32. – wire crimping tool
33. scissors
34. multi purpose hook
35. wood saw
36. metal saw with
37. – metalfile
38. – nailfile
39. – nail cleaner
40. screwdriver 2.5 mm
41. chisel and scraper

EN

CyberTool 29
1.7605.T

1. grosse Klinge
2. kleine Klinge
3. Korkezieher
4. Dosenöffner mit kl.
5. – Schraubendreher 3 mm
6. Kapselheber mit
7. – Schraubendreher 6 mm
8. – Drahtabisolierer
9. Stech- und Bohr-Nähahle
10. Ring
11. Pinzette
12. Zahnstocher
13. Nadelöhr
14. Bit-Schlüssel mit
15. – 5 mm Innensechskant für D-SUB Steckverbinder
16. – 4 mm Innensechskant für Bits
17. – Bit Phillips 0 (PoziDrive)
18. – Bit Phillips 1 (PoziDrive)
19. Bithalter mit
20. – Bit Schlitzschrauben 4 mm
21. – Bit Phillips 2
22. – Bit 6-kant 4 mm (Inbus)
23. – Bit Torx 8
24. – Bit Torx 10
25. – Bit Torx 15
26. Druckkugelschreiber
27. – zum DIP-Switch verstellen
28. Stechnadel (inox)
29. Mini-Schraubendreher 1,5 mm
30. Kombizange mit
31. – Drahtschneider
32. – Hülsenpresser
33. Schere
34. Mehrzweckhaken
35. Holz säge
36. Metallsäge mit
37. – Metallfeile
38. – Nagel feile
39. – Nagel reiniger
40. Schraubendreher 2,5 mm
41. Holzmeissel

DE

CyberTool 29
1.7605.T

1. grande lame
2. petite lame
3. tire-bouchons
4. ouvre-boîtes avec
5. – tournevis 3 mm
6. décapapleur avec
7. – tournevis 6 mm
8. – dénuder de fil électrique
9. punzón alésoir
10. anneau
11. pincettes
12. cure-dents
13. chas d'aiguille
14. clef porte-outils avec
15. – clef 6 pans 5 mm pour connecteurs D-SUB
16. porte-embouts 4 mm
17. – embout Phillips 0 (PoziDrive)
18. – embout Phillips 1 (PoziDrive)
19. boîtier avec
20. – embout tournevis 4 mm
21. – embout Phillips 2
22. – embout Hex 4 mm
23. – embout Torx 8
24. – embout Torx 10
25. – embout Torx 15
26. bolígrafo de presión
27. – pour déplacer DIP-Switch
28. épingle (inox)
29. mini-tournevis 1,5 mm
30. pince multi-usage avec
31. – coupe-fil
32. – serre-cosses
33. ciseaux
34. crochet à usages multiples
35. scie à bois
36. scie à métaux avec
37. – lime à métaux
38. – lime à ongles
39. – limpiauñas
40. destornillador 2,5 mm
41. ciseau à bois

FR

CyberTool 29
1.7605.T

1. hoja grande
2. hoja pequeña
3. sacacorchos
4. abrelatas con
5. – destornillador 3 mm
6. destapador con
7. – destornillador 6 mm
8. – desaislador (pelador) alambres
9. punzón escariador
10. anilla
11. pinzas
12. palillo de dientes
13. ojo de aguja
14. llave con
15. – dado hexagonal hembra de 5 mm, para conectores D-SUB
16. – dado hexagonal hembra de 4 mm para bits
17. – bit Phillips 0 (PoziDrive)
18. – bit Phillips 1 (PoziDrive)
19. estuche con
20. – bit acanalado de 4 mm
21. – bit Phillips 2
22. – bit hexagonal de 4 mm
23. – bit Torx 8
24. – bit Torx 10
25. – bit Torx 15
26. bolígrafo de presión
27. – también para interrupt. DIP
28. alfiler (inoxidable)
29. mini-destornillador de 1,5 mm
30. alicate con
31. – corta alambres
32. – prensaterminales
33. tijeras
34. gancho multiuso
35. sierra para madera
36. sierra para metal con
37. – lima para metal
38. – lima para uñas
39. – limpiauñas
40. destornillador 2,5 mm
41. formón y raspador

ES

CyberTool 29
1.7605.T

1. lama grande
2. lama piccola
3. cavatappi
4. apriscatole con
5. – cacciavite piccolo 3 mm
6. levacapsule con
7. – cacciavite 6 mm
8. – spelafili
9. alesatore / punteruolo
10. anello portachiavi
11. pinzetta
12. stuzzicadenti
13. lesina
14. chiave con
15. – innesto esagonale femmina da 5 mm per connettori D-SUB
16. – innesto esagonale femmina da 4 mm
17. – innesto Phillips 0 (PoziDrive)
18. – innesto Phillips 1 (PoziDrive)
19. porta innesti con
20. – innesto cacciavite piatto 4 mm
21. – innesto cacciavite Phillips 2 mm
22. – innesto esagonale 4 mm
23. – innesto Torx 8
24. – innesto 10
25. – innesto 15
26. penna a sfera
27. – per spostare i DIP-switch
28. spillo, inox
29. mini-cacciavite 1,5 mm
30. pinza con
31. – taglia fili
32. – pressa cavi
33. forbici
34. gancho multiuso
35. sega per legno
36. sega per metalli con
37. – lima per metalli
38. – lima per unghie
39. – pulisci unghie
40. cacciavite 2,5 mm
41. scalpello e raschietto

IT

CyberTool 29
1.7605.T

1. 大刀
2. 小刀
3. 拔木塞钻
4. 开罐器 兼附:
5. – 小改锥 3 mm
6. 开瓶器 兼附:
7. – 改锥 6 mm
8. – 电线剥皮槽
9. 钻孔锥
10. 钥匙圈
11. 镊子
12. 牙签
13. 缝纫孔
14. 改锥扳手, 兼附:
15. – 六角改锥连接器 5 mm 适用于D-SUB
16. – 六角改锥支撑器 4 mm
17. – 0号十字改锥
18. – 1号十字改锥
19. 改锥配件座 兼附:
20. – 字改锥 4 mm
21. – 2号十字改锥
22. – 六角型改锥 4 mm
23. – 8号星型改锥
24. – 10号星型改锥
25. – 15号星型改锥
26. 圆珠笔, 兼附:
27. – DIP开关
28. 大头针 (不锈钢)
29. 眼镜改锥
30. 钳子 兼附:
31. – 钢丝钳
32. – 拆电线工具
33. 剪刀
34. 多用途勾
35. 木锯
36. 钢锯 兼附:
37. – 钢锉
38. – 指甲锉
39. – 指甲除垢器
40. 十字改锥 2.5 mm
41. 木凿子/刮刀

ZH

CyberTool 29
1.7605.T



CyberTool 34
1.7725.T

PAT. PEND.